

Editoria

An dëser Editioun - dans cette édition

Virwuert	3
Gemengerotssitzungen - Séances du conseil communal	4
Mir begréissen eis nei Mataarbechterin - Bienvenue à notre nouvelle collègue	10
Dellen: Installation einer Notrufsirene - Installation d'une sirène d'alarme	10
Europawahlen 20174 - Elections européennes 2014	11
Cartes d'impôt 2014: note de la part de l'Administration des contributions directes	12
OsCaRe: L'Office Social du Canton de Redange	14
L'écrivain public: Brauchen Sie Hilfe beim Schreiben? - Besoin d'aide en écriture?	17
Der Organspendeausweis - le passeport de vie	18
Teuerungszulage - Allocation de vie chère: communication du Fonds national de solidarité	19
Pinnwand - panneau de notes	20
Schneedienst - déblayage de neige	21
Wat war lass? Neiegkeeten aus der Gemeng an der Regioun	22
Schoul Groussbus—école Grosbous: News	28
Maison Relais Groussbus - News	31
Öko- Rubrik - rubrique éco : Rückblick Infoversammlung Klimapakt	32
Öko- Rubrik - rubrique éco: Das Klimateam - l'équipe climat	33
Öko- Rubrik - rubrique éco: Die neue Solaranlage der Gemeinde - la nouvelle installation solaire communale	33
Öko-Rubrik - rubrique éco: Komm hëllef mat!	34
Gaart an Heem Groussbus - Dellen: Keine Zukunft ohne neue Mitglieder	35
E Stopp fir e Mupp	36
Revue de presse	37
Vacance de poste—Stellenangebot	38
Manifestatiounskalenner 2014	39
Nützliche Informationen über die Gemeinde —informations utiles sur la commune	40

Editeur responsable:

Collège des bourgmestre et échevins 1, rue de Bastogne L-9154 Grosbous B.P. 7 L-9006 Grosbous Tel: 83 80 22 - 1 college@groussbus.lu

La prochaine édition paraîtra en avril / mai 2014 Die nächste Ausgabe erscheint im April / Mai 2014

Clôture de rédaction / Redaktionsschluss: 25/04/2014

Clibb a Veräiner: Schéckt eis Är Dokumenter (am léifste) per Mail op backoffice@groussbus.lu

De Schäfferot freet sech iwwert all Bäitrag, behält sech awer d'Recht vir, eenzel Dokumenter an Artikelen nët oder nëmmen deelweis am Gemengebuet ze veröffentlechen sollt sech dat äus rechtlechen, moraleschen oder organisatoresche Grenn noutwendeg erweisen.

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Och wann d'Joer 2014 elo schonns bal ee Mount am gaangen ass, ass et sécher nach net ze spéit fir lech all op dëser Plaz ee schéint neit Joer ze wënschen. Ech hoffen, Dir hutt d'Joer gutt ugefaang a wënschen lech fir dëst Joer, dass Är perséinlech Projet-en an Ambitiounen an Erfëllung ginn.

Elo zu de Projet-e vun eiser Gemeng:

Wat d'Sécherheet um Schoulwee ubelaangt, ass de 'PEDIBUS' bei eis an der Gemeng an d'Liewe geruff ginn, eng Iddi déi mer lech och schonns am leschte Buet virgestallt hunn. Am Gemengerot hu mir elo déi verschidde Statiounen am Duerf, wou d'Kanner mam Pedibus sollen ofgeholl ginn, provisoresch festgeluecht. Eis Iddien wäerte mir elo an der nächster Versammlung mat den Elterevertrieder beschwätzen. Fir dass dese Projet awer geléngt, brauche mir Benevolen, déi bereet sinn, de Schüler iwwert den Zebrasträifen ze hellefen. Deen Opruff sief heimat widderholl. Wann Dir weider Froen dozou hutt, zéckt nit lech bei der Gemeng ze mellen oder ee vun eis perséinlech unzeschwätzen.

Am Sënn vun der Sécherheet um Schoulwee, ass d'Gemeng och beméit, duerch eng besser Signalisatioun d'Verkéierssécherheet rondrëm d'Schoul bei den Zebrasträifen ze verbesseren.

Wa mer schonns beim Thema Schoul sinn, ass och z'erwähnen, dass mer ugefaangen hunn d'Schoulsäll an d'Rei ze setzen. Dës Aarbechte wäerte mir an de Vakanzen fortsetzen.

Sécher hutt Dir och schonns dierfe feststellen, dass de Chantier vum ökologesche Park(ing) tëscht der Sportshal an der Baach ugelaf ass. Et geet gutt virun an wann näischt Onerwaartes dertëschent kënnt, ass dëse Projet Enn dëses Jores ofgeschloss. Op dëser Plaz wärt och eng nei flott Spillplaz fir eis kleng Matbierger entstoen. Awer nit nëmmen hei, mee och op der Daulerstrooss duerfen d'Jugendlecher sech op eng nei Spillplaz freeën.

Déi Spillplaz beim Kierfent gëtt och nach weider verschéinert. An zwar wärt dës Plaz an de kommende Méint nach ugeplanzt ginn an et komme Bänken dohinner stoen, sou dass och d'Elteren vun de Kanner sech gemitterlech zesumme kënne setzen.

Dëst Joer sollen an eiser Gemeng och weider Gasleitungen geluecht ginn. Dëst an der Ettelbréckerstrooss, wou dee Moment an engems och de Kanal fresch gemeet gett. An de Gas kennt dest Joer och nach.

De Gemengerot kënnt elo all Mount eemol zesummen fir de Point vun deenen Aarbechten ze maachen, déi am Budget, dee gestëmmt ass, virgesi sinn. Sou behale mir ganz einfach een Iwwerbléck iwwert all eis Projet-en an d'Zesummeschaffen an eiser Equipe ass esou nach besser méiglech.

Ech wenschen lech alleguer eng gutt Lektür,

Mat menge beschte Gréiss,

John Elsen

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 14.11.2013

Beginn der Sitzung	08:00 Uhr Ende der Sitzung 8:55 Uhr		8:55 Uhr	
Einberufung der Gemeinderäte	07.11.2013	Öffentliche Bekanntmachung	07.11.2013	
Anzahl der Punkte auf der Tagesordnung	6			
Anwesend	J. Elsen, A. Olinger, T. Eyschen, M. Glesener-Haas, J. Faber, J. Lehners; A. Pauly-Pitz wohnte der Sitzung bei: C. Stein, secrétaire			
Abwesend : entschuldigt	/			
Abwesend : unentschuldigt	/			

- 1 . Genehmigung des geänderten Haushaltsplans für das Jahr 2013 und Haushaltsvorlage Sozialbüros des Kanton Redingen (OsCaRe).
- 1a. Genehmigung einer Entscheidung des Verwaltungsrats des OsCaRe betr. Spenden, Sammlungen, Vermächtnisse und Gewinnrücklagen der Nationalen Lotterie. Jeder Betrag, welcher durch Spenden, Sammlungen, Vermächtnisse und Gewinne der Nationalen Lotterie zustande kommt wird dem Sozialbüro zukommen und wird nicht in Betracht gezogen für die Neuberechnung des Beitrags der Mitgliedsgemeinden am Defizit des Sozialbüros.
- 2 . Mitgliedschaft der Gemeinden Mertzig und Diekirch beim SIGI . Der Gemeinderat spricht sich für den Beitritt der Gemeinden Mertzig und Diekirch zum interkommunalen Syndikat SIGI (Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique) aus
- Kommission für Jugend , Sport und Freizeit. Der Gemeinderat hat nach geheimer Abstimmung und Auszählung der Stimmzettel festgestellt, dass die einzige Kandidatin, Frau Anna Palermo aus Grosbous, 6 Stimmen bekam und daher Frau Anna Palermo zum Mitglied der Kommission für Jugend , Sport und Freizeit ernannt, dies um die Amtszeit von Herrn J. Grüneisen zu vervollständigen, welcher vom Amt zurückgetreten ist.

Die Kommission für Jugend, Sport und Freizeit setzt sich nunmehr folgenden Mitgliedern zusammen:

- ASORNE-KEDAD Laurianne
- GLESENER Claude
- KRIER Nathalie
- PALERMO-CARDOSO Anna
- PLETSCHETTE-SCHAUL Carine

4 . Ernennung eines Mitglieds der Bautenkommission. Der Gemeinderat hat nach geheimer Abstimmung und Auszählung der Stimmzettel nach festgestellt, dass der Kandidat Aloyse Braun keine Stimmen erhalten hat , auf den Kandidaten Patrick Longo 5 Stimmen entfielen und der Kandidat Sergio Oliveira 2 Stimmen bekommen

Der Gemeinderat ernennt somit Herrn Patrick LONGO aus Grosbous zum Mitglied der Bautenkommission um das Amt von Herrn J. Grüneisen zu Ende zu führen, welcher zurückgetreten war. Bautenkommission besteht nunmehr aus folgenden 5 Personen:

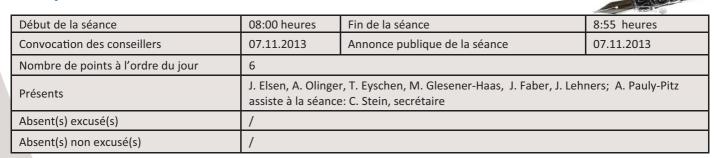
- **ENGEL Paul**
- **GLESENER Claude**
- LONGO Patrick
- PLETSCHETTE Marc
- WALTENER Gilbert
- 5 . Teilerneuerung der Schulkommission (Vertreter der Eltern). Nach im erfolgten Neuwahl Elternvertreter hält der Gemeinderat die Zusammensetzung Schulkommission wie folgt fest:
- John ELSEN , Bürgermeister, Präsident der Schulkommission
- Laurent ASORNE, Mitglied
- Paul ENGEL, Mitglied
- Nicole STEICHEN-KEMP, Mitglied
- Sylvie BRAUN-VORBRINK, Mitglied
- Jeanny BOSSERS, Lehrerin, Vertreterin des Schulpersonals
- Yvette FABER-RIES, Lehrerin, Vertreterin des Schulpersonals
- Carine PLETSCHETTE-SCHAUL, Vertreterin der Eltern
- Manon SCHMITZ-GEREKENS, Vertreterin der Eltern

6 . In nicht- öffentlicher Arbeitssitzung befasste sich der Gemeinderat anschließend mit der Präsentation und Diskussion des neuen Reglements für Bauten, öffentliche Straßen und Stätten.

Bemerkung: falls nicht anders angegeben wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen

Der vollständige Text kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

Compte-rendu du Conseil Communal, séance du 14.11.2013



- 1. Approbation du budget rectifié 2013 et du projet de budget 2014 de l'Office Social du Canton de Redange (OsCaRe).
- 1a. Approbation d'une décision du conseil d'administration de l'OsCaRe relative aux dons, collectes, legs et dotations aux gains réalisés par la Loterie Nationale. Tout montant rentrant sous forme de dons, collectes, legs ou dotations aux gains réalisés par le Loterie Nationale, sera considéré comme une bonification en faveur de l'Office Social et ne sera pas pris en compte pour le recalcul de la Contribution des Communes membres au déficit des activités.
- 2. Adhésion des communes de Mertzig et Diekirch au SIGI. Le conseil communal se prononce en faveur de l'adhésion des communes de Mertzig et Diekirch au syndicat inter-communal de gestion informatique S.I.G.I.
- 3. Nomination d'un membre de la commission de la jeunesse, du sport et des loisirs. Le conseil communal a procédé au scrutin secret et après dépouillement des bulletins de vote constate que la seule candidate Anna Palermo de Grosbous a obtenu 6 voix. Madame Anna Palermo de Grosbous est donc nommée membre de la commission de la jeunesse, du sport et des loisirs pour achever le mandat du sieur J. Grüneisen, démissionnaire, pour la période allant jusqu'aux prochaines élections communales ordinaires.

La commission de la jeunesse, du sport et des loisirs se compose dès-à-présent des 5 personnes suivantes (par ordre alphabétique):

- ASORNE-KEDAD Laurianne
- GLESENER Claude
- KRIER Nathalie
- PALERMO-CARDOSO Anna
- PLETSCHETTE-SCHAUL Carine

- 4. Nomination d'un membre de la commission des bâtisses et de l'urbanisme. Le conseil communal a procédé au scrutin secret et après dépouillement des bulletins de vote constate que le candidat Aloyse Braun n'a obtenu aucune voix, le candidat Patrick Longo a obtenu 5 voix, le candidat Sergio Oliveira a obtenu 2 voix. Monsieur Patrick LONGO de Grosbous est donc nommé membre de la commission des bâtisses et de l'urbanisme pour achever le mandat du sieur J. Grüneisen, démissionnaire, pour la période allant jusqu'aux prochaines élections communales ordinaires.
- La commission des bâtisses et de l'urbanisme se compose dès-à-présent des 5 personnes suivantes (par ordre alphabétique):
 - ENGEL Paul
- GLESENER Claude
- LONGO Patrick
- PLETSCHETTE Marc
- WALTENER Gilbert
- 5. Renouvellement partiel de la commission scolaire (membres représentant les parents d'élèves). Suite à l'élection de nouveaux représentants des parents d'élèves en octobre dernier, le conseil communal arrête comme suit la composition de la commission scolaire de la Commune de Grosbous:
 - John ELSEN, bourgmestre, président de la commission scolaire
- · Laurent ASORNE, membre
- Paul ENGEL, membre
- Nicole KEMP, ép. STEICHEN, membre
- Sylvie VORBRINK, ép. BRAUN, membre
- Jeanny BOSSERS, institutrice, représentante du personnel des écoles
- Yvette RIES, ép. FABER,

- représentante du personnel des écoles
- Carine SCHAUL, ép. PLETSCHETTE, représentante des parents d'élèves
- Manon GEREKENS, ép. SCHMITZ, représentante des parents d'élèves
- 6. En séance de travail non-publique: à la suite de la séance publique, les membres du conseil communal se sont penchés sur le projet du nouveau règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites

Remarque: sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix

Le texte intégral peut être consulté à l'administration communale

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 21.11.2013

Beginn der Sitzung	8:05Uhr Ende der Sitzung 10:00 Ul			
Einberufung der Gemeinderäte	15.11.2013 Öffentliche Bekanntmachung 15.		15.11.2013	
Anzahl der Punkte auf der Tagesordnung	8			
Anwesend	J. Elsen, A. Olinger, T. Eyschen, M. Glesener-Haas, J. Faber, J. Lehners; A. Pauly-Pitz wohnten der Sitzung bei: C. Stein, Gemeindesekretär, M. C. Frising, Förster			
Abwesend : entschuldigt	/			
Abwesend : unentschuldigt	/			

- 1. Genehmigung des Forstwirtschaftsplans 2014 für die kommunalen Wälder, 6 Stimmen und 1 Enthaltung.
- 2. Genehmigung des Forstwirtschaftsplans 2014 für die Wälder der Kirchenfabrik Grosbous, 6 Stimmen und 1 Enthaltung.
- 3. Genehmigung der Einnahmeerklärungen in Höhe von 445.128,75.€ das laufende Haushaltsjahr betreffend.
- 4. Genehmigung der Abschlußrechnung betr. die Instandhaltungsarbeiten an Feldwegen an den Flurorten 'Walzebierg' und 'Brill' in Grosbous sowie 'Bierg' in Dellen (Projekt ASTA 300739) in Höhe von € 65.813,87.
- 5. Genehmigung der Abschlußrechnung betr. die Malerarbeiten in

der Pfarrkirche von Grosbous. Vertagung der Entscheidung auf eine spätere Sitzung, um das Ergebnis eines Gutachtens hinsichtlich der festgestellten Mängel berücksichtigen zu können.

- 6. Beitritt der «Südeifelwerke Irrel AÖR» zum SIDEN. Der kommunale Rat spricht sich für den Beitritt "Südeifelwerke Irrel AÖR" zum SIDEN (interkommunales Gemeindesyndikat zur Reinigung der Abwässer des Nordens mit Sitz in Bettendorf) aus.
- 7. Neufestlegung der Tarife für die Abfuhr des Haushaltsmülls ab dem 1.1.2014.

Der monatliche Beitrag für die Beseitigung und Behandlung des Haushaltsmülls (graue Mülltonne) ab 1.1.2014, wird wie folgt festgelegt:

- 60 Liter: 14€ - 80 Liter: 16€ - 120 Liter: 22€ - 240 Liter: 36€ - Befreiung: 10€;

8. In nicht-öffentlicher Arbeitssitzung: Präsentation und Diskussion des neuen Reglements für Bauten, öffentliche Straßen und Stätten.

Bemerkung: falls nicht anders angegeben wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen. Der vollständige Text kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

Compte-rendu du Conseil Communal, séance du 21.11.2013

08:05 heures	Fin de la séance	10:00 heures	
15.11.2013	Annonce publique de la séance	15.11.2013	
8			
J. Elsen, A. Olinger, T. Eyschen, M. Glesener-Haas, J. Faber, J. Lehners; A. Pauly-Pitz assiste à la séance: C. Stein, secrétaire: M. C. Frising, préposé forestier			
1			
/			
	15.11.2013 8 J. Elsen, A. Olinger	15.11.2013 Annonce publique de la séance 8 J. Elsen, A. Olinger, T. Eyschen, M. Glesener-Haas, J. Faber, J. Leh	

- 1. Approbation du plan de gestion des forêts communales, exercice 2014 à 6 voix et 1 abstention.
- 2. Approbation du plan de gestion des forêts de la fabrique d'église Grosbous, exercice 2014 à 6 voix et 1 abstention.
- **3.** Approbation de titres de recettes au montant total de 445.128,75.-€ se rapportant à l'exercice en cours
- 4. Approbation du décompte des travaux de réfection de la voirie rurale aux lieux dits 'Walzebierg' et 'Brill' à Grosbous ainsi que 'Bierg' à Dellen (projet ASTA 300739) au montant total de € 65.813,87.
- 5. Approbation du décompte relatif aux travaux de peinture intérieure de

- l'église paroissiale de Grosbous. Le conseil communal décide de reporter à une séance ultérieure l'approbation du décompte afin de pouvoir prendre en compte le résultat d'une expertise au sujet des vices détectés.
- 6. Adhésion des «Südeifelwerke Irrel AÖR» au SIDEN. Le conseil communal décide de se prononcer pour l'adhésion de la « Südeifelwerke Irrel AÖR » au Syndicat Intercommunal de Dépollution des Eaux Résiduaires du Nord dénommé "SIDEN", avec siège à Bettendorf.
- 7. Nouvelle fixation des tarifs pour l'enlèvement des ordures à partir du 1.1.2014.

Les taxes mensuelles pour l'enlèvement et traitement des déchets ultimes (poubelle grise) à partir du 1.1.2014 sont fixées comme suit:

60 litres: 14€
80 litres: 16€
120 litres: 22€
240 litres: 36€

dispense poubelle grise: 10€

8. en séance de travail non-publique: présentation et discussion du nouveau règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites

Remarque: sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix. Le texte intégral peut être consulté à l'administration communale

Gemengerot - Conseil Comm

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 17.12.2013

Beginn der Sitzung	13:30 Uhr Ende der Sitzung 19:40 Uhr			
Einberufung der Gemeinderäte	11.12.2013	Öffentliche Bekanntmachung	15.11.2013	
Anzahl der Punkte auf der Tagesordnung	8			
Anwesend	J. Elsen, A. Olinger, T. Eyschen, M. Glesener-Haas, J. Faber, J. Lehners, A. Pauly-Pitz wohnte der Sitzung bei: C. Stein, Sekretär			
Abwesend : entschuldigt	Bei Punkt 7: A. Olinger, J. Faber, A. Pauly-Pitz			
Abwesend : unentschuldigt	/			

- 1. Genehmigung des Aktionsplanes des **Naturschutz-Syndikats** SICONA-Centre: Bei 1 Gegenstimme stimmt der Gemeinderat dem Aktionsprogramm 2014 für Naturschutzarbeiten zu, so wie dieser am 13. November 2013 vom Naturschutzsyndikat SICONA-Centre vorgelegt wurde. Die notwendigen Kredite werden im Haushalt 2014 unter dem Artikel 3/542/648212/99001 eingeschrieben.
- 2. Genehmigung der neuen Statuten des SICONA-Centre: die nunmehr dem Syndikatsgesetz von 2001 entsprechenden Statuten werden angenommen. Der Sitz des SICONA-Centre wird zukünftig von Grosbous nach Mersch verlegt.
- 3. Grundsatzentscheid betr. die Beteiligung der hiesigen Feuerwehr an der 2. Testphase des «First responder».
- 4. Grundsatzentscheid betr. die Auszahlung einer Prämie für den Bereitschaftsdienst der hiesigen Feuerwehr: Das Votum ergab 2 Stimmen, 2 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen, so dass die Entscheidung vertagt wird.
- 5. Genehmigung der Liste des im Jahre 2014 anzuschaffenden Materials für die Feuerwehr: 2014 wird für insgesamt 5.113.-€ folgendes Feuerwehrmaterial angeschafft:
- 10 Handstablampen «Led Lenser P17R»
- 15 Paar Handschuhe «Extrication S»
- 1 Hohlstrahlrohr mit Schaumaufsatz
- 6 Paar Feuerwehrstiefel «Fire Hero 2»
- Schuhputz– und Pflegemittel
- 10 LED-Helmleuchten

Desweiteren wird beschlossen, dass alle Bestellungen für Material, Reparaturen und Unterhalt von Gerätschaften und Fahrzeugen ausschließlich mittels einem von der Gemeindeverwaltung vorab erstellten Bestellscheines erfolgen müssen.

- 6. Bestätigung eines Dringlichkeitsreglements vom 25.11.2013 betr. die Verkehrsführung im Bereich des 'Prommenhaff' in Grosbous anlässlich der hier durchgeführten Arbeiten zwecks Anlage eines ökologischen Parkplatzes nebst Spielplatz und Fußgängerverbindung.
- 7. Bestimmung der Mitglieder des 'Klimateams'.

Aufgrund der insgesamt 6 vorliegenden Kandidaturen bestellt der Gemeinderat folgende Personen ins 'Klimateam':

- ♦ H. Alex Berchem, Gemeindetechniker, Gemeinde Grosbous
- ♦ H. Paul Engel, Mitglied der Bautenkommission
- ♦ H. Jeannot Faber, Gemeinderatsmitglied
- ♦ H. Armand Olinger, Schöffe
- ◆ Fr. Anne-Marie Pauly-Pitz, Gemeinderatsmitglied
- ♦ Fr. Caroline Schmit, Klimaberaterin des Syndikats 'Réidener Kanton'.

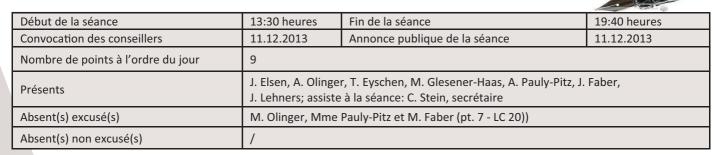
Weitere Interessenten können jederzeit dem Klimateam beitreten.

8. In nicht-öffentlicher Sitzung berät und diskutiert der Gemeinderat anschließend über die Haushaltsvorlage für das Jahr 2014 sowie über den berichtigten Haushalt des laufenden Jahres.

Bemerkung: falls nicht anders angegeben wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen

Der vollständige Text kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

Compte-rendu du Conseil Communal, séance du 17.12.2013



- programme du Approbation d'action du Sicona-Centre pour 2014. Le conseil communale décide, à 6 voix contre 1, d'approuver le programme 2014 des travaux de protection de la nature à effectuer sur le territoire de notre commune, établi et présenté par le SICONA-Centre en date du 13 novembre 2013. Le crédit nécessaire inscrit sous l'article 3/542/648212/99001 du budget de l'exercice 2014.
- 2. Approbation des nouveaux statuts du Syndicat Intercommunal du Centre pour la protection de la nature (SICONA-Centre): les nouveaux statuts correspondent désormais dispositions de la loi de 2001 sur les syndicats intercommunaux. Le siège du Sicona-Centre sera transféré de Grosbous à Mersch.
- 3. Décision de principe relative à la participation du service d'incendie et de sauvetage communal dans la 2e phase de test du système «first responder». Le conseil communal donne son accord.
- 4. Décision de principe relative à l'allocation d'une indemnité permanence aux agents du service d'incendie communal. Le conseil communal procède au scrutin nominatif et constate le partage des voix à raison de 2 voix contre 2 et 3 abstentions, de sorte que la question s'il y a lieu ou non d'accorder une indemnité de disponibilité minimale aux volontaires du service d'incendie et de sauvetage communal n'est pas
- 5. Approbation de la liste du matériel d'incendie à acquérir en 2014. Le conseil communal décide d'acquérir, à charge du budget communal de l'exercice 2014, le matériel d'incendie suivant, le tout pour une somme estimative de € 5.113.- ttc;

- 10 lampes Led Lenser P17R
- 15 paires de gants «Extrication S»
- 1 lance type «Hohlstrahlrohr» avec mousseur
- 6 paires de bottines Fire Hero 2
- matériel pour protection et entretien des bottines
- 10 lampes LED pour casques F1.

commande de matériel, équipements techniques ou personnels, y compris les vêtements de protection pour les besoins du service d'incendie et de sauvetage, ainsi que toute réparation ou entretien de véhicules, machines et équipements, impérativement faire l'objet d'un bon de commande établi préalablement par l'Administration communale et signé par le bourgmestre ou son délégué.

- 6. Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence concernant les travaux d'aménagement d'un parking écologique au centre de Grosbous au lieu-dit 'Kléipesch' édicté par le collège des bourgmestre et échevins en date du 25 novembre 2013.
- 7. désignation des membres l'équipe climat.

Considérant que 6 personnes ont manifesté leur intérêt à participer activement dans l'équipe climat, le conseil communal désigne comme membres de l'«équipe climat» pour la Commune de Grosbous ces 6 candidats, à savoir:

- Monsieur Alex Berchem, ing.technicien, Commune de Grosbous
- Monsieur Paul Engel, membre de la commission des bâtisses et de l'urbanisme
- Monsieur Jeannot Faber, conseiller communal, Commune de Grosbous
- Monsieur Armand Olinger, échevin, Commune de Grosbous
- Madame Anne-Marie Pauly-Pitz, conseiller communal, Commune de

Grosbous

- Madame Caroline Schmit, conseiller climat auprès du S.I.R.K.

tout en précisant que d'autres personnes intéressées par la matière pourront à tout moment s'adjoindre au groupe.

En séance non-publique: présentation et discussion du budget rectifié 2013 et du budget communal

Remarque: sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix

Le texte intégral peut être consulté à l'administration communale

Gemengerot - Conseil Communal

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 23.12.2013

Beginn der Sitzung	8:00 Uhr Ende der Sitzung 10:35 Uhr			
Einberufung der Gemeinderäte	17.12.2013	Öffentliche Bekanntmachung	17.12.2013	
Anzahl der Punkte auf der Tagesordnung	2			
Anwesend	J. Elsen, A. Olinger, T. Eyschen, A. Pauly-Pitz, J. Faber, J. Lehners; wohnte der Sitzung bei: C. Stein, Sekretär			
Abwesend : entschuldigt	M. Glesener-Haas			
Abwesend : unentschuldigt	/			

- 1. Genehmigung des berichtigten Haushalts für das Jahr 2013
- 2. Genehmigung der Haushaltsvorlage für das Jahr 2014. Bei 2 Gegenstimmen entscheidet der Gemeinderat, den Artikel 3/320/642800/99001 «indemdiverses pour services de nités permanence service d'incendie» durch einen Artikel 3/320/ 648120/99001 «subside spécial au corps de sapeurs-pompiers» zu ersetzen und daselbst den gleichen Kredit in Höhe von 27.000.- € einzuschreiben. Die Haushaltsvorgae 2014 wird einstimmig angenommen.

Zusammenfassung:

♦ Überschuss 2013: 367.436,30.-€

- ♦ Investausgaben 2014: 4.020.858,39.-€
- ♦ Außergewöhnliche Einnahmen 2014, inklusive Anleihe: 2.964.285,71.- €
- ◆ Voraussichtlicher Überschuss Ende 2014: 194.873,10.-€

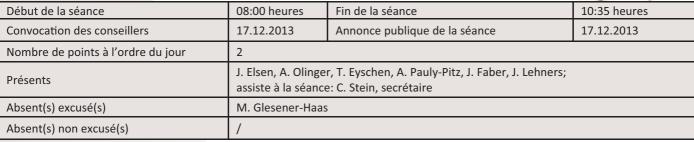
Projekte 2014 (Auszug):

- ♦ allgem. Bebauungsplan: 135.000€
- ♦ Bau Maison Relais: 1.000.000€
- ♦ Versammlungsraum für Jugendliche: 25.000€
- ♦ Defibrillatoren: 26.000€

- ♦ Waldwegeprogramm: 101.493€
- ◆ Gasleitung und Kanalnetz 'rue d'Ettelbruck': 345.000€
- ♦ Maßnahmen Klimapakt: 118.000€
- ♦ Park/Spielplatz 'Kléipesch': 245.000€
- ♦ Spielplatz 'rue de Buschrodt': 50.000€
- ♦ Verkehrssicherheit: 88.206€
- ♦ Trinkwasserversorgung: 470.000€
- ♦ Innenanstrich Kirche Dellen: 10.000€
- ♦ Schulinfrastruktur: 135.000€, davon 22.000€ für informatisches Material

Bemerkung: falls nicht anders angegeben wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen. Der vollständige Text kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

Compte-rendu du Conseil Communal, séance du 23.12.2013



- 1. Approbation du budget rectifié de l'exercice 2013
- 2. Approbation du budget communal de l'exercice 2014. Le conseil communal décide à 4 voix contre 2 de remplacer l'article 3/320/ 642800/99001 «indemnités diverses pour services de permanence - service d'incendie» par un article 3/320/648120/99001 libellé «subside spécial au corps de sapeurs-pompiers» et d'y prévoir le même crédit de 27.000.-€; le budget de l'exercice 2014 est arrêté à l'unanimité des voix.

Résumé:

- ♦ Report (boni) 2013: 367.436,30.-€
- ♦ Dépenses ordinaires 2014:
- ♦ 2.960.417,50.-€

- ♦ Recettes ordinaires 2014:
- ♦ 3.844.426,98.-€
- ◆ Dépenses extraordinaires 2014: 4.020.858,39.-€
- ◆ Recettes extraordinaires 2014, y incl. emprunt nouveau: 2.964.285,71.- €

Projets 2014 (Extrait):

- ♦ PAG: 135.000€
- ♦ Construction Maison Relais: 1.000.000€
- ◆ Salle de rencontre pour jeunes: 25.000€
- ♦ Défibrillateurs: 26.000€
- ♦ Voirie forestière: 101.493€
- ◆ Conduite à gaz et canalisation 'rue d'Ettelbruck': 345.000€

- ♦ Mesures pacte climat: 118.000€
- ♦ Aire de jeux/parking 'Kléipesch': 245.000€
- ◆ Aire de jeux 'rue de Buschrodt': 50.000€
- ♦ Sécurité routière: 88.206€
- ♦ Réseau eau potable: 470.000€
- ◆ Peinture intérieure église Dellen: 10.000€
- ♦ Infrastructure scolaire: 135.000€, dont 22.000€ pour matériel informatique

Remarque : sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix

Le texte intégral peut être consulté à l'administration communale



Mir begréissen eis nei Mataarbechterin

Säit dem 1. Dezember 2013 gët eist Verwaltungs-personal duerch d'Madame Carole Kugener-Weber verstäerkt.

D'Carole huet virdrun während 15 Joër zu Dikrech um Distriktskommissariat geschafft a kennt dohier de Gemengesecteur ganz gutt.

An Zukunft wäert d'Carole de Populatiounsbüro vun eiser Gemeng leeden.

Mir wënschen eiser neier Kollegin vill Erfollëg an hierem neien Job!

Bienvenue à notre nouvelle collègue

En date du 1er décembre 2013, Madame Carole Kugener-Weber a rejoint l'équipe administrative de notre commune.

Ayant acquis de profondes connaissances du secteur communal de par son activité professionnelle au Commissariat de District à Diekirch durant 15 ans, Carole va être chargée de la gestion du bureau de la population.

Nous souhaitons beaucoup de succès à notre nouvelle collègue.

INSTALLATION EINER NOTRUFSIRENE INSTALLATION D'UNE SIRENE D'ALARME

Auf dem Dach des Vereinssaales in Dellen wurde kürzlich eine Notrufsirene installiert, welche im Notfall durch Drücken des Alarmknopfes (Fassade 'rue du Lavoir') betätigt werden kann.

Récemment, une sirène d'alarme a été installée sur le toit de la salle des fêtes à Dellen. En cas de nécessité, la sirène peut être actionnée par le bouton poussoir (façade 'rue du Lavoir')



Elections européennes 2014 - Europawahlen 2014

Le 25 mai 2014 auront lieu les prochaines élections européennes.

Le 17 décembre 2013, la Chambre des Députés a adopté le projet de loi 6571 qui modifie plusieurs dispositions de la loi électorale. La nouvelle loi supprime entre autres la condition de résidence de 2 ans des non-Luxembourgeois citoyens de l'UE pour s'inscrire sur les listes électorales en tant qu'électeur :



Désormais, TOUT citoyen européen résidant au Luxembourg pourra participer aux élections européennes au Grand-Duché de Luxembourg.

Si vous êtes citoyen européen résident au Grand-Duché de Luxembourg, vous avez le temps jusqu'au 28 février 2014 pour vous inscrire sur la liste électorale pour les élections européennes! Pour ce faire: présentez-vous au guichet des citoyens de l'Administration communale, muni de votre document d'identité en cours de validité (carte d'identité ou passeport) et des informations suivantes: dernière adresse dans l'Etat membre d'origine et, le cas échéant, sur la liste électorale de quelle collectivité locale ou circonscription dans l'Etat membre d'origine vous avez été inscrit en dernier lieu.

Alternativement, un formulaire d'inscription peut être imprimé à partir du site d'internet de la commune de Grosbous (www.groussbus.lu).

Profitez-en pour vous inscrire en même temps sur la liste électorale pour les élections communales d'octobre 2017!

Si vous êtes de nationalité luxembourgeoise, vous êtes inscrits automatiquement sur les listes électorales sans démarche supplémentaire.

Am 25. Mai 2014 findet die nächste Wahl zum Europäischen Parlament statt.

Das luxemburgische Parlament hat am 17. Dezember 2013 den Gesetzesentwurf 6571 angenommen, der mehrere Verfügungen des Wahlgesetzes ändert. Das neue Gesetz beseitigt unter anderen die Mindestaufenthaltsdauer von 2 Jahren für nicht-luxemburgische EU-Bürger, die sich auf den Wählerlisten als Wähler einzuschreiben wollen:

Ab sofort kann JEDER europäische Staatsbürger, welcher in Luxemburg wohnt, an den Europawahlen im Großherzogtum Luxemburg teilnehmen.

EU-Bürger, die erstmals an den Europawahlen teilnehmen möchten, können ihren **Antrag auf Eintragung in die Wählerverzeichnisse bis zum 28. Februar 2014 stellen.** Um sich in die Wählerliste eintragen zu lassen, müssen Sie **im Einwohneramt der Gemeindeverwaltung vorstellig werden.** Mitzubringen sind ein gültiger Ausweis (Personalausweis oder Pass) sowie folgende Informationen: letzte Anschrift im Herkunftsland sowie ggf. in welcher Gemeinde oder welchem Wahlbezirk im EU-Herkunftsland Sie zuletzt im Wählerverzeichnis eingetragen waren;

Alternativ können Sie das Antragsformular, welches auf der Internetseite der Gemeinde Grosbous (www.groussbus.lu) zu finden ist, ausfüllen und der Gemeindeverwaltung zuschicken.

Nutzen Sie die Gelegenheit, um sich gleichzeitig auch in die Wählerliste für die Kommunalwahlen im Oktober 2017 einzutragen!

Luxemburgische Staatsbürger stehen automatisch auf der Wählerliste und müssen keine zusätzlichen Schritte unternehmen.

Pour plus d'informations / weitere Informationen unter:

www.bienvenue.lu www.asti.lu www.guichet.lu. www.elections.public.lu www.jepeuxvoter.lu www.ichkannwaehlen.lu www.icanvote.lu www.eupossovotar.lu

a

S

ď

t

2

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Administration des contributions directes

Direction - Division retenue d'impôt sur les rémunérations

Note aux communes de la part de l'Administration des contributions directes (ACD)

Remarque préliminaire :

Nous vous saurions gré de patienter jusqu'à début mars avant de contacter l'ACD en cas de non-réception de votre fiche d'impôt.

Les fiches de retenue d'impôt pour résidents seront acheminées obligatoirement par courrier postal à leurs destinataires. Il n'est pas possible de les retirer directement auprès des bureaux RTS émetteurs (voir verso) de l'ACD.

En règle générale, une fiche de retenue d'impôt pour contribuables **résidents** sera **émise d'office** dans un intervalle moyen de 15 jours ouvrables **par l'ACD sans intervention et sans demande** de la part du contribuable.

 suite à toute affiliation ou désaffiliation d'un salarié par un employeur auprès du Centre commun de la sécurité sociale (CCSS).

La fiche d'impôt pour contribuables **résidents** sera également **mise à jour d'office** dans un intervalle moyen de 15 jours ouvrables **par l'ACD sans intervention et sans demande** de la part du contribuable

- pour tout changement d'adresse, d'état civil ou de composition de ménage d'un contribuable auprès d'un bureau de la population ou « Biergercenter » d'une administration communale luxembourgeoise;
- pour tout changement d'employeur ;
- pour tout changement de désignation ou d'adresse d'un employeur et
- pour toute mise en pension en application de la législation sur la sécurité sociale luxembourgeoise.

La fiche d'impôt pour contribuables **non résidents** est établie et mise à jour, **sur demande, sur la base du modèle 164 NR**, dans un intervalle moyen de 30 jours ouvrables, par le bureau RTS Non-résidents.

En règle générale, une modification de la fiche de retenue de l'année en cours, moyennant le **modèle 164,** est dépendante de la commune de résidence **actuelle** du contribuable **(voir verso)**.

Dès qu'un contribuable est en possession de sa fiche de retenue d'impôt, nous lui recommandons de vérifier les inscriptions.

Pour 2012, la somme des retenues opérées sur base d'une fiche de retenue d'impôt et des avances (couples mariés) peut être trop élevée ou trop basse. La différence peut être remboursée ou recouvrée au courant de l'année 2013, lors de la régularisation par voie d'assiette (modèle 100 2012) ou par décompte annuel (modèle 163 2012). L'échéance du dépôt d'une régularisation sur demande de l'année d'imposition 2012 est le 31 décembre 2013.

Pendant les heures d'ouverture, le public de passage est considérable dans les 23 sites géographiques de l'ACD. Par conséquent, nous vous déconseillons de vous déplacer physiquement. Nous vous recommandons plutôt de vous laisser expliquer votre démarche par courriel, fax, téléphone ou courrier postal. Si ces précisions nécessitent un passage dans un service précis, il vous est toujours possible de prendre rendez-vous. Evitez si possible de téléphoner au 40 800-1 ou tout autre numéro de central téléphonique.

Bureaux émetteurs des fiches de retenue d'impôt (voir verso)

Les compétences des bureaux RTS émetteurs des fiches de retenue d'impôt pour salariés et pensionnés sont dépendantes de la commune de résidence actuelle du contribuable RTS 2 RTS 3 **RTS Esch RTS Ettelbruck** RTS Non-résidents commune de commune de commune de commune de commune de résidence actuelle du contribuable contribuable contribuable contribuable contribuable C Beaufort, Bech, Beckerich, Berdorf, Bettendorf, Bissen, a Boevange-sur-Attert, Boulaide, Bourscheid, Clervaux, Colmar-Berg, Communes situées à Consdorf, Diekirch, Bertrange, Betzdorf, l'étranger, hors du Biwer, Bous, Contern, Echternach, Ell, Luxembourg t Dalheim, Flaxweiler, Erpeldange Garnich, (Ettelbruck), Esch-surе Grevenmacher, Sûre, Eschweiler Hesperange, (Wiltz), Ettelbruck, Bettembourg, Hobscheid, Kehlen, Feulen, Fischbach S Differdange, Dippach. Koerich, Kopstal, (Mersch), Goesdorf, Dudelange, Esch-sur-Lenningen, Mamer, Grosbous, Heffingen, Alzette, Frisange, Manternach, Mertert, Junglinster, Kiischpelt, Käerjeng, Kayl, Luxembourg Mondorf-les-Bains, Lac de la Haute-Sûre, Indépendamment de Leudelange, ď Niederanven, Remich, Larochette, Lintgen, son adresse, une Mondercange, Pétange, Sandweiler, Schengen, Lorentzweiler, Mersch, personne physique est Reckange-sur-Mess, Schuttrange, Mertzig, Mompach, considérée, en principe, Roeser, Rumelange. Septfontaines. Nommern, Parc comme contribuable Sanem et Schifflange Stadtbredimus, Hosingen, Preizerdaul, non résident au m Steinfort, Steinsel, Pütscheid, Rambrouch, Luxembourg du Strassen, Redange-sur-Attert, moment qu'elle dispose Waldbredimus, Reisdorf, Rosport, d'un centre des Walferdange, Weiler-la-Saeul, Schieren, intérêts vitaux à Tour ou Wormeldange Tandel, Troisvierges, l'étranger, Tuntange, Useldange, hors du Luxembourg Vallée de l'Ernz, Vianden, Vichten, Wahl, t Waldbillig, Weiswampach, Wiltz, Wincrange, Winseler 2 RTS Esch RTS 2 RTS 3 **RTS Ettelbruck** RTS Non-résidents boîte postale 251 boîte postale 197 0 L-2982 Lxembourg L-2982 Luxembourg L-4003 Esch/Alzette L-9002 Ettelbruck L-2982 Luxembourg 1 rts2lux@co.etat.lu rts3lux@co.etat.lu rtsesch@co.etat.lu rtsett@co.etat.lu rtsnr@co.etat.lu 4 Fax: +352.40.800-3300 Fax: +352.40.800-3040 Fax: +352.53.22.11-3196 Fax: +352.81.61.20-159 Fax: +352.40.800-5100

Depuis la rubrique « contact » du site internet de l'ACD, vous retrouvez toutes les coordonnées des plus de 60 services.

Division retenue d'impôt sur les rémunérations

18, rue du Fort Wedell L-2982 Luxembourg www.impotsdirects.public.lu alias www.rts.lu rts@co.etat.lu



L'Office Social du Canton de Redange (OS CARE)

Ce nouveau service fonctionne depuis le mois de janvier 2011 sur base de la nouvelle loi sur l'aide sociale du 18 décembre 2009 et le règlement grand-ducal y afférent.

Cette loi a instauré le droit à l'aide sociale, destiné à permettre à l'individu de mener une vie conforme à la dignité humaine, moyennant une participation active de la personne concernée.

L'Office social est un établissement public disposant d'un Conseil d'Administration (composé d'un délégué de chaque commune du Canton de Redange), d'un personnel administratif (receveuse, secrétaire) et d'un personnel social (3 assistants sociaux).



Les membres du Conseil d'Administration sont :

- Madame Bégué Marianne, membre de la Commune de Saeul
- Madame Fischer Renée, membre de la Commune de Beckerich
- Madame Fox-Wantz Mariechen, membre de la Commune de Redange
- Madame Glesener Maggy, vice-présidente et membre de la Commune de Grosbous
- Monsieur Godelet Camille, membre de la Commune d'Ell
- Monsieur Nelissen Constant, membre de la Commune de Wahl
- Madame Plier Denise, membre de la Commune de Préizerdaul
- Madame Recken-Schammo Netty, membre de la Commune de Vichten
- Monsieur Schaaf Raoul, président et membre de la Commune d'Useldange
- Monsieur Soares Pereira João Nuno, membre de la Commune de Rambrouch

Le nom OS CARE, a deux significations:

OS =Office social, CA=Canton, RE=Redange, car l'Office social est au service des 16 000 habitants du Canton de Redange.

CARE signifie également « to take care » c'est-à-dire « accompagner et protéger une personne, la prendre en charge ».

Le siège de L'Office Social se trouve à la Maison Worré, 11, Grand-Rue, L-8510 Redange



Le suivi social:

L'Office social assure un travail d'accompagnement et d'encadrement à court, moyen et long terme de personnes nécessitant une aide durant des moments de crise ou de périodes difficiles.

Dans ce cadre l'assistant social propose des consultations au sein de l'Office social, effectue des visites à domicile ou dans les institutions, participe aux réunions professionnelles et collabore avec les services médico-psycho-sociaux régionaux et nationaux, ainsi qu'avec les administrations, les communes et les ministères.

Les missions:

Elles sont multiples, citons les plus importantes :

- informations sur les droits sociaux,
- écoute, soutien et conseils dans des domaines médico-psycho-sociaux et juridiques ;
- orientation vers d'autres services ;
- aides financières et matérielles urgentes ou régulières
- guidance socio-éducative ;
- guidance budgétaire ;
- aide et assistance administrative afin de garantir l'accès aux prestations prévues par la loi
- aide dans les problèmes liés au logement
- aide et assistance par rapport à la prise en charge de personnes âgées
- aide et conseils relatifs aux problèmes relationnels, conjugaux, psychiques, physiques et de dépendance;
- affiliation à la sécurité sociale et attribution du tiers payant social,
- attribution d'aides financières diverses en cas de situation précaire ou de surendettement
- mise en place de projets sociaux

Toutes les consultations auprès de l'Office social sont gratuites.

Lorsque le demandeur d'aide est en attente d'une prestation ou d'un revenu, le secours financier accordé par l'Office social est en principe remboursable ou payé sous forme d'avance. Dans la plupart des situations, le bénéficiaire signe un acte de cession. L'exécution de cette cession dépendra de l'évolution de sa situation globale.

Le service social et administratif :



- Madame Joëlle Noesen-Mamer, assistante d'hygiène sociale chargée du secteur : Redange, Vichten, Préizerdaul mail : joelle.noesen@oscare.lu
- Madame Sandra Dias, assistante sociale chargée du secteur : Beckerich, Useldange, Ell, Saeul mail : sandra.dias@oscare.lu
- Monsieur Michel Gengler, assistant social chargé du secteur : Rambrouch, Wahl, Grosbous mail : michel.gengler@oscare.lu
- Madame Myriam Picco, receveur de l'Office Social mail : recette@oscare.lu
- Madame Freylinger-Zigrand Fabienne, secrétaire de l'Office Social mail : secretariat@oscare.lu

Heures d'ouverture et accueil téléphonique :

matin de 8 :15 à 11 :15 après-midi de 14 :15 à 16 :15

11, Grand-rue L-8510 Redange Tél.: 26 62 10 55 1 Fax: 26 62 10 55 60

Les entretiens individuels avec les assistants sociaux sont uniquement sur rendez-vous.



- Mündliche Übersetzung von Briefen
- Verfassen von persönlichen Briefen
- Verfassen von offiziellen/administrativen Schreiben
- Unterstützung beim Verständnis und Schreiben von Texten

Der "écrivain public" hilft ihnen kostenlos, diskret und vertrauenswürdig. Wann? Jeden Dienstag von 9h30 bis 12h Wo? Beim CNDS in Ettelbrück

12, rue du Commerce

comité national de défense sociale

email: ecrivainpublic@cnds.lu

Tél.: 621 40 73 24

BESOIN D'AIDE EN ECRITURE?

- Traduction orale des courriers
- Rédaction de lettres personnelles
- Rédaction de courriers administratifs
- Accompagnement à la compréhension et à l'écriture de textes

L'écrivain public vous aide gratuitement avec discrétion et confidentialité.

Il vous reçoit chaque mardi de 9.30 à 12h auprès du CNDS à Ettelbruck, 12, rue du Commerce



e-mail: ecrivainpublic@cnds.lu Tél.: 621 40 73 24

Principe de l'écrivain public

L'écrivain public offre aux personnes bénéficiaires un soutien à la compréhension et à l'écriture des textes.

Sur base d'une écoute active, tout en excluant ses propres idées et en restant neutre et bienveillant, l'écrivain public assiste la personne bénéficiaire à comprendre et à interpréter les courriers.

L'écrivain public conseille et informe la personne et aide à formuler une réponse.

La personne bénéficiaire est maître d'ouvrage et responsable de sa démarche, l'écrivain public s'efforce de retranscrire et de formuler la parole de ce dernier et n'intervient ainsi pas sur le fond mais uniquement sur la forme.

L'écrivain public informe la personne sur les éventuelles conséquences de l'écrit et les suites qui peuvent être engendrées (coûts, procédures, délais, enjeux, etc).

L'écrivain public s'interdit toute rédaction de courrier en contradiction avec la législation luxembourgeoise et se réserve le droit de refuser l'écriture de courrier de dénonciation, chantage, menaces, injures et insultes.

L'écrivain public n'outrepasse pas son rôle et ne se substitue nullement aux services existants et dirige le cas échéant la personne vers les services compétents. L'écrivain public propose un soutien ponctuel sans obligation de résultat. Sont concernés les écritures de courriers administratifs à destination d'organismes communaux, étatiques et para-étatiques, courriers à l'adresse d'une entreprise, lettres à caractère privée ou encore soutien à la rédaction de lettres de motivation ou curriculum vitae.

Tout dossier est traité dans la plus grande confidentialité et aucune information ne sera divulguée sans l'accord du bénéficiaire à des tierces parties.

Les prestations de l'écrivain public sont entièrement gratuites et il est à disposition sur rendez-vous ou lors des permanences le mardi matin entre 9 :30 et 12 :00 heures.

Contact:

CNDS-WUNNEN

12, rue du Commerce L-9026 Ettelbruck

Tél.: 621 40 73 24





Organspende: Wie und wo bekomme ich einen Organspendeausweis?

 Je suis donneur d'organ 	nes O Je ne suis pas donneur d'organes
Nom / Prénom:	
Matricule:	Signature:
En cas de décès, veuillez p	prévenir;
5000	LE GOUVERNEMENT
- Comme	DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Der Organspendeausweis ist <u>kostenlos in Ihrer Gemeindeverwaltung</u> erhältlich.

Gemäß der luxemburgischen Gesetzgebung ist jeder Gebietsansässige nach seinem Tod potentieller Organspender. In der Praxis versuchen die Ärzteteams jedoch immer bei den Angehörigen herauszufinden, wie der potentielle Spender Organspenden gegenüber eingestellt war.

Deshalb ist es wichtig, seine Position auf dem **Organspendeausweis** (passeport de vie) zu erklären, mit seinen Angehörigen darüber zu sprechen

und den Ausweis immer bei sich zu tragen.

Bei einem Meinungswechsel kann der Ausweis jederzeit ausgetauscht werden. Die im Ausweis eingetragene Entscheidung wird nirgendwo gespeichert oder bei einer offiziellen Instanz hinterlegt. Man sollte also daran denken, den Ausweis immer bei sich zu tragen, am besten zusammen mit dem Personalausweis, um den Rettungsund Pflegefachkräften die Arbeit zu erleichtern. Der Organspendeausweis kann ebenfalls einem nahestehenden Angehörigen anvertraut werden, der nach dem Tod des Ausweisinhabers zu Rate gezogen werden kann.

Comment et où puis-je recevoir le Passeport de vie ?

La carte de donneur d'organes (« Passeport de vie ») <u>est disponible gratuitement auprès de votre Commune</u>. D'après la législation luxembourgeoise, **chaque résident du Luxembourg est donneur potentiel après son décès**, mais en pratique, les équipes médicales s'efforcent toujours de recueillir auprès de ses proches la position du donneur potentiel vis-à-vis du don d'organes .

Il est donc important d'inscrire sa position sur le **passeport de vie** (aussi appelé "carte de donneur d'organes"), d'en parler à ses proches et de toujours le porter sur soi. En cas de changement d'avis, il est possible à tout moment de remplacer son passeport de vie.

La décision inscrite sur le passeport de vie n'est ni enregistrée ni déposée auprès d'une instance officielle. Il faut donc penser à le garder toujours sur soi, de préférence avec la carte d'identité, ceci pour faciliter le travail du

personnel de secours et de soins. Le passeport de vie peut également être confié à un proche parent susceptible d'être consulté après le décès du détenteur.



W suck dimmerus

Je suis donneur d'organes, et vous ?

Ce dépliant, répond à toutes vos questions sur le DON d'ORGANES.

Ich bin Organspender, und Sie ?

Diese Broschüre beantwortet alle Ihre Fragen über die ORGANSPENDE.

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez composer les numéros suivants: Um zusätzliche Informationen zu bekommen, wenden Sie sich bitte an folgende Nummern:

Guichet.lu : Tél: 4411-8156 Gesundheitsbehörde, Direction de la santé: Tél: 2487-5569

ALLOCATION DE VIE CHERE - TEUERUNGSZULAGE 2014

Les formulaires pour l'obtention d'une allocation de vie chère, pour l'année 2014, sont à votre disposition au bureau de la population.

Die Antragsformulare für die Erlangung einer Teuerungszulage für 2014 sind ab sofort im Bürgeramt der Gemeinde erhältlich.

Communication aux Administrations Communales et Services Sociaux Allocation de vie chère pour l'année 2014

créée par règlement du Gouvernement en Conseil du 18 octobre 2013

Conformément aux dispositions de l'article 8 du règlement du Gouvernement en Conseil toute demande doit être accompagnée d'un **certificat de composition de ménage** récent qui est à établir par l'Administration Communale compétente.

Toute personne adulte qui n'est pas ressortissante du Grand-Duché de Luxembourg doit en outre joindre à la demande une copie du titre de séjour valable.

Le demandeur principal est tenu d'indiquer toutes les personnes qui vivent avec lui en communauté domestique sous la rubrique « autres demandeurs ». Toutes les personnes adultes du ménage sont tenues de confirmer cette demande par leur signature.

Sont présumées faire partie d'une communauté domestique toutes les personnes qui vivent dans le cadre d'un foyer commun et dont il faut admettre qu'ils disposent d'un budget commun.

Toute demande incomplète ne peut être considérée et sera retournée au requérant conformément aux dispositions de l'article 8 du règlement.

Tous les actes dont la production sera la suite du règlement précité sont à délivrer gratuitement avec exemption de tous droits et taxes.

Pour d'autres questions concernant notamment les attributions et le fonctionnement du Fonds national de solidarité nous vous proposons de consulter le site Internet www.fns.lu.

Nous nous permettons de vous informer que le Fonds National de Solidarité vient d'opter pour une gestion électronique de ces dossiers. C'est la raison pour laquelle nous vous invitons de ne plus introduire des demandes ou des documents pourvus d'agrafes (Bostitch), afin de nous faciliter la lecture électronique (scanning).

Le Fonds national de solidarité

Adresse postale B.P. 2411 L-1024 Luxembourg

Bureaux: 8- 10, rue de la Fonderie

Ouverture des bureaux : matin : 8.30 - 11.30

Tél.: 49 10 81 - 1 Fax : 26 12 34 64 <u>www.fns.lu</u>



Generalversammlung

Fräizäitfrenn Grosbous 5. Februar 2014 am Parsall zu Groussbus um 14:30 Auer

COURS D'APPUI - NACHHILFESTUNDEN

Cours d'allemand et de luxembourgeois pour élèves de l'école fondamentale veuillez contacter Madame Jenna Theis jenna.theis@hotmail.de



Déblayage de la neige



En cas d'enneigement vous pouvez compter sur notre projet «Service aux citoyens» pour le déblayage de vos troittoirs ainsi qu'autour de votre maison. (pentes de garage, entrées,)

Nous essayons de traiter vos demandes le plus vite possible.

NUMERO DE TELEPHONE 80 48 85 - 1 <u>ou</u> 80 48 85 - 68

Schneedienst

Bei Schneefall können Sie auf unser Projekt «Service aux citoyens» zählen. Wir bieten Ihnen einen Schneedienst an, um ihre Bürgersteige sowie ihre Aussenanlagen zu säubern. (Garageneinfahrt, Hauseingang, ...)

Wir versuchen jede Anfrage schnellstmöglichst zu erfüllen.

TELEFONNUMMER: 80 48 85 - 68

Tarifs par heures / Tarife pro Stunde :

Chef d'équipe 22,50 € TTC
Demandeurs d'emploi 13,00 € TTC

Congé de fin d'année du 20 décembre 2013 (12 hrs) - 01 janvier 2013 (inclus)



Eischte Groussbusser Nuetsmaart fir Hobby an Handwierk















Den éischte Groussbusser Nuetsmaart, organiséiert vun de Fräizäitfrenn Groussbus zesumme mat de Veräiner, war e groussen Erfolleg.

No dem Concert vun de « Jakob Singers » vu Weimar an der Porkiirch zu Groussbus konnt een sech déi sëllege Stänn op dem Maart ukucken.

Et woren vill regional Produkter a Spezialitéiten an enger flotter Ambiance ze gesinn an och ze kaafen. Fir lessen a Gedrénks war beschtens gesuergt.

No der flotter Experienz wäert et och sécher Enn 2014 ee Nuetmaart zu Groussbus ginn.

(Text C. Schmalen)

Fotos: Mireille Gereke-Pletschette

Den Dammenturnveräin huet Theater gespillt











Fotos: Mireille Gereke-Pletschette

Niklosfeier 2013:







D'Kanner hu wonnerschéin gesongen.

Déi Kleng....



an och déi méi Grouss.





No hirem Obtrett kruten déi brav Kanner all eng grouss Tuut mat Séissegkeete vum Kleeschen.





Äddi léiwen Kleeschen bis nächst Joer!

23. "Haupeschmass" in Dellen

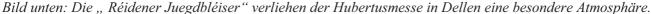
"Réidener Juegdbléiser" verschönerten Kirmesmesse

Es ist bereits zur Tradition geworden, dass die Sektion Redingen/ Attert der "Fédération Saint- Hubert des chasseurs luxembourgeois", gemeinsam mit den "Réidener Juegdbléiser" jedes Jahr und dies seit 1990 in einer anderen Ortschaft des Redinger Kantons, eine "Haupeschmass" zu Ehren ihres Schutzpatrons organisieren.

So erneut am Sonntagmorgen, als zahlreiche Jäger, Jagdfreunde und Pfarrangehörige nach Dellen gekommen waren um der von Dechant Nico Jans zelebrierten Messe beizuwohnen. Die musikalische Umrahmung hatten passender Weise die "Réidener Juegdbléiser" unter der Leitung von Marc Pletgen übernommen. In seiner Predigt erinnerte Dechant Nico Jans zunächst an die Legende des heiligen Hubertus mit der Verbundenheit des Kreuzes Jesu, der um das Jahr 655 geboren wurde und am 30. Mai 727 in Tervuren verstarb, um anschließend die Bedeutung der Hubertusmesse hervorzustreichen, welche dem Jäger seinen Auftrag bewusst machen solle, seine Aufgabe im Einklang mit der Schöpfung und in der Einheit der Natur zu bewahren und auch zu erfüllen.

Nach dem feierlichen Gottesdienst bedankte sich FSHCL- Sektionspräsident Guy Schank bei Dechant Nico Jans, den Jagdbläsern, der Feuerwehr Grosbous- Dellen sowie bei allen Teilnehmern für die Gestaltung dieser besinnlichen Hubertusmesse, die bereits zum dritten Mal am Kirmessonntag in Dellen gefeiert werden konnte.

(FOTO+TEXT: CHARLES REISER)





" Gottes Geist begleitet uns durchs Leben" 20 Jugendliche und fünf Erwachsene im Préizerdaul gefirmt

In der festlich geschmückten Pfarrkirche im Préizerdaul spendete Erzbischof Jean-Claude Hollerich am Freitag, den 18. Oktober, 18 Jugendliche aus dem Pfarrverband Grosbous, zwei Jugendliche aus Nördingen und fünf Erwachsene aus der portugiesischen Gemeinschaft das Sakrament der Firmung. Der Erzbischof wurde bei seiner Ankunft von Dechant Nico Jans, Pfarrer Carlos Romaria Arnold und in Gegenwart der Gemeinde- und Kirchenautoritäten vor dem Gotteshaus empfangen.

In seiner Begrüßungsansprache erklärte Philippe Scheinert wie die Firmlinge sich in der Adventszeit unter der Leitung von Pfarrassistentin Nicole Kleer und mit der Unterstützung von einigen Eltern und Mitgliedern des Pfarrverbandes auf diesen Tag, der unter dem Thema "Gottes Geist begleitet uns durchs Leben" stand, vorbereitet hatten wie u.a. die Teilnahme am Taizégebet, an einer Jugendmesse, am Pélé des jeunes und an der Springprozession. Außerdem hatten die Jugendlichen beim Benefizessen des Pfarrverbandes kräftig mitgeholfen und waren während eines ganzen Tages zu Besuch im Klosterdorf in Steyl. Als Zeichen der Anerkennung überreichte Yannik Fuchs dem Erzbischof einen Geschenkkorb.

Den feierlichen Gottesdienst, der von den Jugendlichen vorbereitet worden war, wurde gesanglich durch die Firmlinge selbst, mit der Unterstützung von den Mitgliedern der Kirchenchöre aus Bettborn, Grosbous und Wahl unter der Leitung von Sylvie Schartz-Kips verschönert.

In seiner Predigt wies der Erzbischof darauf hin, dass Gott uns immer und überall begegnen will und bei uns ist, egal was wir auch anstellen, Falsches zu tun, Menschen verletzen. Durch Gott und mit ihm ist Liebe, Verzeihen, Annehmen und Erbarmen möglich. Der Geist und die Kraft Gottes werden uns im Sakrament der Firmung gespendet. So können alle Christen das Evangelium verkünden, den Glauben, die Liebe und die Hoffnung weitergeben. Der Erzbischof erinnerte abschließend an die wunderbare, positive Erfahrung mit den Jugendlichen in Rio. Er lud die Firmlinge ein, sich nächstes Jahr an einer Reise nach Thailand zu beteiligen, um dort, in ärmlichen Dörfern mit den Einheimischen zu leben und zu helfen, eine Kirche zu bauen. Im Verlauf der Eucharistiefeier empfingen die 20 Jugendliche und die fünf Erwachsenen nach der Erneuerung des Taufversprechens, in Gegenwart ihrer Patinnen und Paten, das Sakrament der Firmung.

Zum Schluss des Festgottesdienstes bedankte sich Kirchenratspräsident Claude Steichen beim Erzbischof für seine Präsenz, bei den Verantwortlichen für die Vorbereitung auf diese wichtige Etappe eines Christen. Er beglückwünschte die Firmlinge zu ihrem Mut in der heutigen Zeit sich ihren Glauben öffentlich zu bekennen sowie bei allen Beteiligten für die Organisation dieser würdigen Feier. Dabei nutzte der Vorsitzende die Gelegenheit Dechant Nico Jans zu seinem 30- jährigen Priesterjubiläum die allerbesten Glückwünsche des Pfarrverbandes übermitteln zu dürfen. Nach dem Schlusswort von Bürgermeister Fernand Heyart, lud die Gemeindeverwaltung Préizerdaul zum Empfang in den Festsaal ein.

(TEXT/FOTO: CHARLES REISER)

Bild unten: Erzbischof Jean-Claude Hollerich spendete 20 Jugendlichen und fünf Erwachsenen das Sakrament der Firmung im Préizerdaul. (CR)(FOTO: CHARLES REISER)



LIESNUECHT DEZEMBER 2013

Cycle 1



Geint 18 Auer kommen Kanner an d'Schoul.....



Da geet sech an de Pyjama geschmaass......









Du goufen Geschichten virgelies, an Middigkeet war schnell vergiess.











Lecker Spaghetti kruten d'Kanner ze iessen....duerno Zähnwäschen NET vergiessen!

Gudd Nuecht alleguer.



















école fondamentale

GROSBOUS

Text: Weber Carole, Fotoen: Mack Gaby

Poppentheater:















Op Initiativ vun der Jugendkommissioun gouf den 19. Dezember 2013 am Festsall zu Groussbus de Poppentheater «Picknick am Bësch» opgefouert.

Dat war ee riise Spaass fir grouss a kleng. D'Begeeschterung war immens an et war dofir och bestëmmt nët fir d'lescht, dass an eiser Gemeng d'Poppen danze gedoën goufen.

(Photoen: Madame Palermo Anna)



MAISON RELAIS GROSBOUS

Nous voulons participer à la prise des décisions!

NOS RÈGLES



Quelles règles, les enfants aimeraient pour la Maison Relais ? Brainstorming, (Théâtre, visualisation et affichage sont encore prévu)

NOS MENUS

Vant les vacances de Toussaint et Noël, les enfants ont participé à l'élaboration des menus. Nous allons maintenir ce système pour toutes les périodes des vacances à venir.



ENQUÊTE ET VOTE



Pour les prochains projets de l'année 2014

Pour la disposition des sièges pendant le repas de midi

... Nous vous informerons des résultats

Maison Relais Grosbous | 1, rue de Bastogne | L-9154 Grosbous | T. 88 93 95 | F.83 80 22 70 | mr.grosbous@arcus.lu | www.arcus.lu

Säit 32

Rückblick: Infoversammlung Klimapakt



Die Informationsveranstaltung zum Thema Klimapakt am 9. Dezember 2013 war gut besucht. An die 20 Interessierte hatten sich eingefunden um der Präsentation von Frau Caroline Schmit beizuwohnen.









Fotos: C. Stein

Klimateam - Equipe climat

Das Klimateam setzt sich wie folgt zusammen / composition de l'équipe-climat:

- ⇒ Mme Caroline Schmit, Klimaberaterin / conseiller climat
- ⇒ M. Wout Albers
- ⇒ M. Alex Berchem
- ⇒ M. Paul Engel
- ⇒ M. Jeannot Faber
- ⇒ M. Armand Olinger
- ⇒ Mme Anne-Marie Pitz ép. Pauly

ACHTUNG! <u>Die Teilnahme am Klimateam bleibt weiterhin für jedermann</u> <u>zugänglich!</u> Die Versammlungen werden im Vorraus öffentlich angekündigt und jeder, der an der jeweiligen Thematik interessiert ist, kann an der Diskussion teilnehmen.

ATTENTION! La participation à l'équipe climat est possible à tout moment! Les dates des réunions seront publiées à l'avance. Toute personne intéressée à la thématique pourra librement participer à la discussion.



Déi nei Photovoltaïk-Anlag um Daach vum Gemengenatelier.

La nouvelle installation photovoltaïque mise en place sur la toiture du service technique communal.



Léif Awunner aus de Gemengen: Biekerech, Ell, Groussbus, Préizerdaul, Rammerich, Réiden, Sëll, Useldeng, Viichten a Wahl. Dir wëllt:

- nei bauen am Holz oder massiv, ökologesch, ëmweltfrëndlech a virun allem gesond?
- renovéieren a wësst net mat wat fir engem Material, well dir fäert Schimmel ze kréien?
- · eppes fir d'Emwelt an d'Zukunft vun eise Kanner maachen?

Dann ruft un: Energie-Infoline 26 62 08 01

Sonn schéckt eis dat 10.000facht vun deer Energie, déi mir pro Joer op eiser Äerd brauchen!! Ouni dass dat och nëmmen 1 € kascht, ouni d'Ëmwelt ze belaaschten, ouni Krich. An dat nach fir schätzungsweis 5 Millioune Joer.

D'Solarenergie ass also mat dat Bescht wat eis geschéie kann, loosst mer se notzen!!

idderegenergie- a Passivhaiser sinn an e puer Joer Pflicht, dann duerf näischt Aneres méi gebaut ginn. Performant Lëftungsanlage suergen dofir dass d'Haus gelëft gëtt.

Ee Bannebotz op Kallék- oder Lehmbasis wierkt Wonner, wann et drëms geet d'Loftfiichtegkeet ze reguléieren a Schuedstoffer eraus ze filteren. Informéiert lech souwuel beim Neibau wéi och bei der Albausanéierung iwwert des dausende Joren al Materialien...

'Holz ass eng lokal Energiequell déi, sou laang mir de Bësch nohalteg notzen, CO₂-neutral ass, d.h. dass beim Verbrennen net méi CO₂ fräigesat gëtt wéi de Bam während dem Wuessen aus der Loft opgeholl huet.

Modern Stéckholz- a Pelletsheizungen sinn also déi wiesentlech besser Wiel géigeniwwer Masutt...

ren Heizkierper um 2te Stack gëtt net richteg waarm, Är al Heizungspompel brauch zevill Stroum well se ronderem d'Auer dréint? – Da kontaktéiert Ären Heizungsinstallateur fir en hydrauleschen Ofgläich vum Heizungscircuit an den Tosch vun deer aler Pompel. Dës minimal Investitioun bréngt bis zu 15% Erspuernis.

Et mussen also net ëmmer riiseg Ausgabe gemaach gi fir Energie a Geld ze spueren...

Fir all dës Froen a Gedanken hutt Dir den Energieatelier zu Réiden an der Grouss-gaass.

Mir sinn Är GRATIS Berodungsplaz fir all är Energiefroen, dofir zéckt net a kontaktéiert eis!

Marc Neu - Energieberoder

Energieatelier asbl

33, Grand-Rue - L-8510 Redange/Attert T +352 26 62 08 01 - F +352 26 62 08 02 info@ksm.lu - www.ksm.lu















Gaart an Heem Sektioun Groussbus - Dellen

Keine Zukunft mehr ohne neue Mitglieder

Groussbusser Buet

CTF- Sektion Grosbous-Dellen mit beschränktem Vorstand

Hieß es vor einiger Zeit noch "Alles im grünen Bereich" bei der "Garten-und Heim" Sektion Grosbous-Dellen der im Jahre 1927 gegründet worden war, so muss sich die Vereinsspitze mit der Demission von gleich zwei Vorstandsmitgliedern in Zukunft nur noch mit einer beschränkten Zahl in diesem Gremium begnügen.

Genau dieser Punkt lag Präsident Jacques Glodt anlässlich der diesjährigen Jahreshauptversammlung sehr am Herzen. Denn der Aufruf, den Vorstand mit neuen und jüngeren Kräften zu ergänzen, schlug fehl. Auf jeden Fall ging sein Dank an alle Vereinsmitglieder, den Vorstand sowie an die scheidende Sekretärin Francine Gremling-Fischbach und Bertha Mack-Hansen, die beide eine ausgezeichnete Arbeit in all den Jahren in der Vereinsführung leisteten und dafür auch mit schönen Blumen belohnt wurden. Sekretärin Francine Gremling berichtete weiterhin über die drei Vorstandssitzungen, die "Grouss Botz", den Flohmarkt im August sowie die Teilnahme am Landeskongress.

Die Garten- und Heim-Sektion Grosbous-Dellen zählt zurzeit Mitglieder aus rund 70 Familien. Als nächste Veranstaltung wird am kommenden 5. April die Säuberungsaktion mit der Unterstützung des Gesangvereines aus Dellen stattfinden. Der von Josy Martin vorgelegte positive Finanzbericht konnte Kassenrevisor Jos. Mathieu als exakt bestätigen. Für die jährliche Unterstützung wurde der Gemeindeverwaltung Grosbous auch herzlichst gedankt.

Da keine Kandidatur zur Ergänzung des Vorstandes vorlag, gab Jacques Glodt bekannt, dass er gewillt ist, neben dem Posten als Präsident zusätzlich noch das Amt des Interim-Sekretärs während einem Jahr auch ausführen zu wollen. Daher ging sein letzter Aufruf an alle Interessenten, sich im Laufe des Jahres zu melden sonst man gezwungen sei, im kommenden Jahr die CTF- Sektion Grosbous-Dellen dann auch definitiv aufzulösen.

Genauso wie Schöffe Armand Olinger wie auch Jos Crochet als Präsident des CTF- Bezirk Norden bedauerten die schwierige Lage heut zu Tage im lokalen Vereinsleben und dies besonders was die Garten- und Heim Sektionen betrifft. Sie seien dennoch in Zukunft noch von großer Bedeutung in den Gemeinden. Trotz zunehmender Ortsbewohner bestehe kein Interesse mehr sich für sich als Mitglied zu bewerben. Dafür ging ihr Dank besonders an den derzeitigen Vorstand, trotz der schwierigen Lage nicht aufzugeben und sich für weitere Mitglieder zu bewerben um auch in Zukunft deren Fortbestand zu gewährleisten.

Der aktuelle Vorstand sieht so aus: Präsident und Sekretär: Jacques Glodt; Kassierer: Josy Martin. Weitere Mitglieder sind: Marianne Pletschette-Schloesser, Cilly Poorters-Biver, Jos. Mathieu und Jacques Schon.

Foto + Text: Charles REISER

Bild rechts: Für ihren langjährigen Einsatz im Vorstand wurden Francine Gremling und Bertha Mack mit Blumen geehrt.

KONTAKT - CONTACT:

Gaart an Heem - CTF (Coin de Terre et le Foyer) - Section Grosbous-Dellen

Glodt Jacques, Président

el: 838 619 Adresse: 7, Walzebierg L-9154 Grosbous

jacglodt@pt.lu



Elterenvereenegung Groussbus- Dellen well sech och dest Joer gaer bei der Action

"E Stopp fir e Mupp" bedeelegen.

(Informatiounen fand dir bei (www.assistenzhonn.com/bouchons.)

Wei dir eis kent hellefen?

Et as ganz einfach, sammelt einfach Plastiksstepp vun de Cola, Fanta, Sprite, Wasserfläschen etc., a gid se beim Carole Goelff (11c rue d'Arlon) Florbela De Brito Caneja (7, rue de Bastogne) oder bei soss engem Komitémember of.

Mir soen Iech elo schon e grousse Merci fir aer Mathellef.

De Komité.

L'Association des Parents d'Elèves Grosbous/Dellen veut participer, aussi cette année, à l'action:

" Un bouchon pour un chien"

(vous trouvez plus d'informtions sous www.assistenzhonn.com/bouchons)

Comment pouvez -vous nous aider?

Mais tout simplement en gardant les bouchons en plastique de toutes sortes de bouteille (cola; fanta; eau...etc.)

Vous pouvez les remettre à Carole Goelff (11c rue d'Arlon), Florbela De Brito Caneja (7, rue de Bastogne) ou à un autre membre du comité.

Nous vous remerçions pour votre participation.







E Stopp fir e Mupp

Handi'Chiens éduque les chiens d'assistance :

un chien éduqué = 34 000 000 bouchons = 68 tonnes

La collection des bouchons en plastique, une action de solidarité commencée par les élèves de l'Ecole Européenne de Luxembourg, et ASA Asbl, avec le soutien de Valorlux, Hein Déchets, multiples institutions, écoles, sociétés et particuliers. La convention est entre les partenaires Valorlux, l'Ecole Européenne et Asa Asbl.

Par le projet bouchons 2013 va être parrainé le chien Fallon pour Julie, ergothérapeute, qui travaille dans une maison de retraite au Luxembourg.

Par le projet bouchons 2014 va être parrainé le chien Holly pour Kristina, ergothérapeute, qui travaille avec les malades Alzheimer au Luxembourg.

Bouchons acceptés:

- ...alimentaires
- ...ménagers
- ...cosmétiques
- ...hygiène
- ...médicaments
- ...couvercles en plastique

Bouchons refusés:

- ...produits toxiques
- ...bouchons de sécurité p.ex. détergents etc.

ASA a.s.b.l.

Amicale vun der Schoul

vir Assistenzhonn

Freiwillige Feuerwehr Grosbous

Ein aus Polizeibeständen erworbenes Einsatzfahrzeug wurde von der freiwilligen Feuerwehr Grosbous in Dienst gestellt. Dieses Fahrzeug wird als Kommandofahrzeug genutzt. Zum First Responder Einsatz steht es ebenfalls zur Verfügung. Das Fahrzeug wurde aus eigenen finanziellen Mitteln der Feuerwehr erworben. Der Unterhalt wird ebenfalls von der Feuerwehr übernommen.



Daten:

Hersteller: Volkswagen Werkstyp: Passat Eigengewicht: 1460 kg Gesamtgewicht: 1870 kg

Hubraum: 1896 cm³ Leistung: 81 kW

> de lëtzebuerger 249 POMPJEE

EINSATZFAHRZEUGE



Kantonale Drehleiter Redingen / Attert



Eine Drehleiter vom Typ DLAK 23-12 GL - T - CS mit Magirus Leiteraufbau (von diesem Typ bereits mehrmals in Luxemburg ausgeliefert) wurde als kantonale Drehleiter in Redingen / Attert in Betrieb genommen. Diese Leiter ist auch hier stationiert.



Source: «de lëtzebuerger Pompjee» No 05/2013, 124 Jahrgang



ADMINISTRATION COMMUNALE DE GROSBOUS

Vacance de poste

L'administration communale de Grosbous se propose d'engager pour les besoins de son service technique

UN SALARIÉ À TÂCHE MANUELLE POLYVALENT NON QUALIFIÉ (M/F)

(anc. ouvrier) à durée indéterminée – degré d'occupation: 100 % (40 heures hebdomadaires)

Profil requis:

- le salarié à engager devra effectuer tous les travaux dans le cadre des missions incombant au service technique;
- permis de conduire: permis catégorie B exigé, permis catégorie C et/ou D constitue un atout;
- maîtrise de la langue luxembourgeoise obligatoire;
- avoir le sens de l'organisation et d'initiative
- le candidat est résident de la commune de Grosbous ou d'une commune limitrophe

Le contrat collectif des ouvriers de l'Etat et ses avenants actuellement en vigueur seront applicables; le salarié sera classé dans la carrière C.

Les candidats devront se soumettre à un examen médical d'embauche.

Les candidats sont invités à adresser leur demande, accompagnée des pièces à l'appui, au collège des bourgmestre et échevins de la commune de Grosbous, B.P. 7 à L-9006 Grosbous.

Pièces exigées:

- lettre de candidature manuscrite
- · curriculum vitae détaillé avec photo d'identité
- · extrait récent de l'acte de naissance
- · extrait récent du casier judiciaire
- copies des certificats et diplômes d'études et de formation
- · copie du permis de conduire

Les dossiers incomplets ne seront pas pris en considération. La date limite pour le dépôt des candidatures est fixée au **vendredi 14 février 2014** (date d'entrée à la commune).

Grosbous, le 23 janvier 2014.

Le collège des bourgmestre et échevins:

J. Elsen, A. Olinger, T. Eyschen



GEMENG GROUSSBUS A GENDA CULTUREL 2014

Mount	Dag	Auer	Manifestatioun	Wou?	Organisator
	samedi 4 janvier 2014	20:00	Assemblée générale	Parsall	CTF Groussbus - Dellen
Januar	Freideg 17 Januar 2014		Hierkenowend	Weihersäift	DT Groussbus - Mäerzeg
	Donneschdeg 30 Januar 2014	20:00	Assemblée générale	Weihersäift	Syndicat d'Initiative Grosbous
	Samschdeg 25 Januar 2014		Träipennomëten	Festsall Groussbus	Scouts St. Max. Kolbe
	Donneschdeg 30 Januar 2014	20:00	Assemblée générale	Weihersäift	Syndicat d'Initiative Grosbous
	Freideg 31 Januar 2014	19:00	Assemblée générale	Weihersäift	Ju-Jitsu Self-Défense Grosbous
Februar	Samschdeg 1 Februar 2014	20:00	Kabarä	Festsall Groussbus	Schankemännchen
	Mëttwoch 5 Februar 2014	14:30	Assemblée générale	Parsall	Freizeitfrënn Groussbus
	Freideg 14 Februar 2014	ab 19:00	Nuetsrallye	Groussbus	LGS Groussbus / CaraPio & RaRo
	Samschdeg 15 Februar 2014		Mickymaus-Bal	Festsall Groussbus	Groussbuser Musek
	Sonndeg 16 Februar 2014	10:00	Assemblée générale	Parsall	LCGB Grosbous
	Freideg 21 Februar 2014	20:00	Assemblée générale	Weihersäift	Agilitysport Grosbous
	Donneschdeg 27 Februar 2014	20:00	Assemblée générale	Festsall Groussbus	Groussbuser Musek
	Samschdeg 1 Mäerz 2014	14:30 - 18:00	Kannerfuesbal	Festsall Groussbus	APEGD Groussbus - Dellen
216	Samschdeg 8 Mäerz 2014	7	Buergbrennen Dellen		Chorale St. Hubert
Mäerz	Sonndeg 9 Mäerz 2014		Buergbrennen Grosbous	beim aale Sprétzenhaus	Groussbuser Pompjeeën
	Sonndeg 23 Mäerz 2014	17:00	Assemblée générale	Weihersäift	Schankemännchen
	Sonndeg 23 Mäerz 2014		Benefiziessen	Festsall Groussbus	Parverband
	Samschdeg 5 Abrëll 2014	09:00	Grouss Botz	Groussbus Prommenhaff	CTF & clubs
Abrëll	Samschdeg 5 Abrëll 2014	09:30	Grouss Botz	Dellen Veräinsbau	CTF & clubs
₹	Mëttwoch 23 Abrëll 2014	14444	Kaffisstuff (Ouschterfeier)	Festsall Groussbus	Parverband
	Sonndeg 27 Abrëll 2014		Communion	1 october of october	Parverband
	Donneschdeg 1 Mee 2014		Meekranz		Groussbuser Pompjeeën
	Sonndeg 4 Mee 2014		Pouletsfest	Neie Pompjeesbau	Groussbuser Pompjeeën
Mee	Sonndeg 11 Mee 2014		Secondhand-Maart Kannersaachen	Festsall Groussbus	APEGD Groussbus - Dellen
2	Mëttwoch 14 Mee 2014		Assemblée générale	Weihersäift	DT Groussbus - Mäerzeg
	Mëttwoch 28 Mee 2014		Gala-Concert	Salle polyvalente	Groussbuser Musek
	Sonndeg 8 Juni 2014		Kiermes Groussbus		
-	Sonndeg 8 Juni 2014	-	Kiermesconcert	Festsall Groussbus	Groussbuser Musek
Juni	Sonndeg 15 Juni 2014		Familljefest	LCGB	Hennesbau (Feelen)
	Méindeg 23 Juni 2014	11:00	Te Deum	Grosbus	
S ALMES	Sonndeg 13 Juli 2014	9:00 - 17:00	Agility-Tournoi	Terrain Agility Grosbous	Agilitysport Grosbous
ਭ	Mëttwoch 16 Juli 2014		Grillfest	Festsall Groussbus	Freizeitfrenn Groussbus
August					
September	Mëttwoch 17 September 2014		Assemblée générale	Parsall	Dammenturnveräin
COLEMA	Sonndeg 21 September 2014	9:00 - 17:00	Agility-Tournoi	Terrain Agility Grosbous	Agilitysport Grosbous
<u> </u>	Donneschdeg 9 Oktober 2014	20:00	Assemblée générale	Weihersäift	APEGD Groussbus - Dellen
Oktober	Sonndeg 19 Oktober 2014	20.00	Zoppefest	Festsall Groussbus	Freizeitfrenn Groussbus
	Sonndeg 2 November 2014		Kiermes Dellen	1 cotodii Grodosbuo	Troizonn Criti Groussbus
	Sonndeg 16 November 2014	ĝ -	Leizebuerger Owena - Concert mac	Festsall Groussbus	Groussbuser Musek
	Freideg 21 November 2014		Theater	Festsall Groussbus	Dammenturnveräin
-	Samschdeg 22 November 2014		Theater	Festsall Groussbus	Dammenturnveräin
November	Sonndeg 23 November 2014	0	Theater	Festsall Groussbus	Dammenturnveräin
Nove	Sonndeg 23 November 2014	,	Ste Cécile	, cottour croudbout	Daninollariyolari
_	Samschdeg 29 November 2014		Nuetsmaart	Grosbous	Freizeitfrënn Groussbus
	Sonndeg 30 November 2014		Niklosfeier	Festsall Groussbus	Gemeng Groussbus, APEGD, Pompjeeër Groussbus
Dezember	Mëttwoch 10 Dezember 2014		Fest vum 3. Alter	Weihersäift	Gemeng Groussbus, Freizeitfrenn Groussbu

Administration communale Grosbous

Adresse postale:

BP 7

L-9006 Grosbous

Bureaux:

1, rue de Bastogne L-9154 Grosbous

Secrétariat communal

STEIN Carlo, secrétaire communal

***** 83 80 22 - 1

•Fax 83 86 55

SCHMALEN Christiane, rédacteur

***** 83 80 22-20

•Fax 83 86 55

□ backoffice@groussbus.lu

Recette communale

COLJON-THEIN Renée, receveur communal

2 83 80 22-23

•Fax 83 86 55

recette@groussbus.lu

Ouvert : lundi : 08h30 - 12h00 mercredi: 13h30 - 17h30

Bureau de la population

WEBER Carole, expéditionnaire

population@groussbus.lu

Ouvert:

lundi: 09h00 - 12h00 et 13h00 - 16h00

mercredi: 14h00 - 19h00

jeudi & vendredi: 09h00 - 12h00

Service technique

BERCHEM Alex, ingénieur-technicien Centre Weihersäift - rue de Buschrodt L-9155 Grosbous

226 88 28-20 • Fax 26 88 28-22

GSM: 661 83 80 21

Service.technique@groussbus.lu Ouvert : mercredi: 14h00 - 18h00

Membres du Conseil Communal:

ELSEN John, bourgmestre

GSM: 661 83 80 22

bourgmestre@groussbus.lu

OLINGER Armand, 1er échevin

GSM: 661 83 80 20

EYSCHEN Tom, 2e échevin

GSM: 661 83 80 23

college@groussbus.lu

GLESENER-HAAS Maggy, conseiller

conseil@groussbus.lu

PAULY-PITZ Anne-Marie, conseiller

conseil@groussbus.lu

FABER Jeannot, conseiller

conseil@groussbus.lu

LEHNERS Jean, conseiller

conseil@groussbus.lu

Ecole précoce & préscolaire Dellen : 283 80 22-60

Fcole fondamentale: 22-40

Maison relais:

■•88 93 95 GSM: 661 83 80 24 Fax 88 94 95

□•maisonrelais@groussbus.lu

WWW.GROUSSBUS.LU